



UNIVERSO DC
RENASCE

6

ARQUEIRO VERDE



PERCY
BYRNE

TEN PLUS: ODCOMICS.COM NOV 2016





SINS OF THE MOTHER PART ONE

6

DC UNIVERSE
REBIRTH



PERCY
BYRNE

TEEN PLUS DCCOMICS.COM NOV 2016

TUE



HA MAIS DE UM ANO, EU TEN MEU IRMÃO
OLLIE—O ARQUEIRO VERDE—AGINDO
COMO ESPIA PARA O MONO CÍRCULO, UMA
MALDITA SEITA QUE BANCAVA AS FINANÇAS
DO SUBMUNDO DO CRIME.

HA MAIS DE ALGUMAS SEMANAS,
EU TRAI MINHA MÃE—A ASSASSINA,
SHADO—AO ORQUESTRAR A RUÍNA
D'AQUELA MESMA ORGANIZAÇÃO.

PORQUE EU
PRECISAVA.

PORQUE AS VEZES A
MELHOR FORMA DE
AJUDAR ALGUÉM É
MAGANDO.

BENJAMIN PERCY
STORY

STEPHEN BYRNE
ART AND COLOR

NATE PIEKOS
OF BLAMBOT®
LETTERING

BRIAN CUNNINGHAM

GROUP EDITOR

HARVEY RICHARDS

ASSOCIATE EDITOR

ANDY KHOURI EDITOR

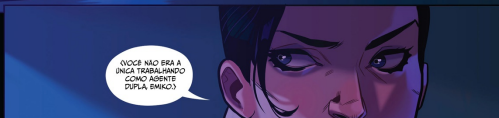
TRADUÇÃO: FABÃO REVISÃO: SANDROBOLT

W. SCOTT FORBES
COVER

NEAL ADAMS
AND
JOSH ADAMS
WITH TIM SHIN
VARIANT COVER

PECADOS DA MÃE





SEATTLE.
UM ANO ATRÁS.

EU ACHO—EU
ESPERO—QUE
CLUB IRÁ ENTEN-
DER MELHOR QUE
A MINHA MÃE.

SE VOCÊ VAI MORAR
AQUI, VOCÊ VAI COOPERAR.
TUDO QUE ESTOU PEDINDO É
UMA PEQUENA AJUDA.

EU NÃO VOU PERDER
MEU TEMPO ESFREGANDO
O SUACAMOLE SECO DE SUAS
PANELAS OU LAVANDO SUAS
CUBQUINHAS CHEIAS DE BURRINHOS
LISTRADOS. CONTRATE UMA
COZINHEIRA E UMA GOVERNANTA.
VOCÊ PODE PAGAR UM
EXÉRCITO DELAS.

EU SOU SUA NOVA
PARCEIRA! ME AVISE
QUANDO FORMOS
PATRULHAR.

FOI ELE, AFINAL...
QUEM ME ENSI-
NOU SOBRE
AMOR BRUTO.

EU TE AVISEI.
ENI SE BATER ESSA
PORTA NOVAMENTE,
EU VOU—

SLAM

ELE FOI CRIADO COMO
UM PIRRALHO IRRES-
PONSÁVEL, INDIGNADO E
ELE NÃO IRIA PERMITIR
QUE O MESMO ACONTE-
CESSE COM SUA MEI-
IRMA. HÁ TANTO TEMPO
DESAPARECIDA.

ELE CONTINUOU FALANDO SOBRE
O FUTURO. MEU FUTURO. COMO
SE FOSSE UM DESTINO PERIÓDICO
E EU PRECISAVA DE UMA COR-
REÇÃO DE RUMO.

VOU
LEVAR ISSO
COMIGO.

SÓ VAI
RECUPERAR-LA SE
LAVAR TODAS AS
JANELAS.

TEM CERTEZA
QUE ESTÁ
PRONTA?

NAQUELES PRIMEIROS
MESES, NÓS DÁVAMOS
MELHOR UNIFORMIZA-
DOS...

...COMO NOSSAS
MELHORES
VERSÕES.

UM DISPARO DE
OTTO MILHAS POR HORA
DIRETO NO MEU ROSTO?
PARA VOCÊ, ISSO PODE
PARECER UM DESAFIO,
MÁS PARA MIM...

...S BRINCA-
DEIRA DE
CRIANÇA!

SPAK

EU SOU A GAROTA-PROPAGANDA DAS INFÂNCIAS ARRuinADAS. EU NUNCA CONHECI MEU PAI, ROBERT QUEEN, ANTES DELE MORRER. E EU MAL CONHEÇO MINHA MÃE.

EU FUI TIrada DE LA E CRIADA POR UM SUPER-VILÃO, KOMODO. ELE MORREU TAMBÉM.



ACHA QUE AQUELE É O NOSSO CARA?

BATE COM A DESCRIÇÃO.

EU NUNCA TIVE A OPORTUNIDADE DE SER CRIANÇA, MAS OLIE ESTAVA DETERMINADO A DAR UM JEITO NISSO.



TELEFONE, JOIAS, BOLSA!

ANTES DO SEMAFORO FICAR VERDE VOCÊ VAI FICAR VERMELHA.

ME OBRIGANDO A IR PARA ESCOLA, JOGAR AMARELINHA, ASSISTIR FILMINHOS DA DISNEY, FILMES DE MOTIVACÃO E OS CAÇADORES DA ARCA PERDIDA.



EU CUIDO NISSO.

BOA SORTE ENTÃO, GORDA.

MAS TALVEZ EU TINHASSE ALGUMAS COISAS PARA ENSINÁ-LO, TAMBÉM.



VOCÊ NÃO TEM QUE CONTAR SOMENTE COMO NOSSO ÂNGULO ELEVADO, MAS COM OS VENTOS LATERAIS INFILTRANDO-SE NOS BICOS E COM O CALOR QUE SAI DO ASFALTO.



O MOTOQUEIRO ERA SO UM GAROTO, UNS DEZESSEIS ANOS, UM ALUNO BRILHANTE.

NINGUÉM PODIA ENTENDER PORQUE ELE FEZ ISSO.



ASSIM COMO NINGUÉM PODIA ENTENDER PORQUE O CORAÇÃO DELE PAROU DE BATER NAQUELA NOITE SOB CUSTÓDIA DA POLÍCIA.

OLLIE CONTINUAVA ME
DIZENDO PARA FAZER
UM ESFORÇO EM ME
SOCIALIZAR, ACHAR
NOVOS AMIGOS PARA
SAIR E ESTUDAR...

...EM VEZ DISSO ACHEI
UM GRUPO PARA ME
INFILTRAR.

OS SUPERSDOTADOS, TODOS DO
CONSELHO ESTUDANTIL, DE CLAS-
SES AVANÇADAS, QUE SE ENVO-
LVIAM COM ORQUESTRAS, ESPOR-
TES E TRABALHOS COMUNITÁRIOS.

TODOS USANDO
O MESMO TIPO DE
RELOGIO.

TALVEZ NAO FOSSE NADA,
MAS TALVEZ FOSSE
ALGUMA COISA.

TALVEZ EU DEVERESSE CONTAR
A OLLIE, MAS JA TINHA TANTA
COISA QUE EU NAO CONTAVA
PARA ELE.

HORA
DE PICAR
ASTADO.

THE
CLOCK
KING

TÓQUIO. AGORA.

(O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO? AGORA ESTAMOS INDOS?)

(VAMOS NOS REPORTAR À YAKUZA.)

(EU REALMENTE, REALMENTE ESPERO QUE YAKUZA SEJA UM NOME DE ALGUMA NOVA MARCA DE IOBURTE CONGELADO. POSSO USAR UNS DOGUELOS COMO GOVERNADOR?)

(ISTO NÃO É UMA PIADA.)

(QUANDO O INFERNO AFUNDOU, NOS PERDEMOS UM ENORME INVESTIMENTO--EM MIM E EM FUTUROS LUCROS.)

(VOCÊ CLARAMENTE NÃO ESTÁ BRINCANDO JÁ QUE VOCÊ NÃO TEM SENSO DE HUMOR. MAS EU ACHAVA QUE A YAKUZA TE ENTREGOU AO DANTE COMO FORMA DE PAGAMENTO DE DÍVIDA.)

(ESSES DEVERIAM TER SIDO OS TERMOS DE UM CONTRATO PROMISSÓRIO.)

(MAS EU PERMANECI FIEL À YAKUZA, REPORTANDO AO OYABUN-- MEU MESTRE-- SOBRE OS NEGÓCIOS DO NONO CÍRCULO.)

(O DESEJO DE OYABUN ERA FINALMENTE ASSUMIR A MAIOR CENTRAL DE INVESTIMENTO CRIMINAL DO MUNDO POR DENTRO.)

(ORDENARAM QUE VOCÊ ME MATASSE. NÃO FOI, MAE?)



VOCE E EU, NOSSAS VIDAS NAO TEM SIDO TAO DIFERENTES NESTE ULTIMO ANO. EXCETO QUE VOCE ES- TUPIDAMENTE SE ESQUECEU QUEM VOCE ERA.)

NAO, VOCE SE ENSANA, MAS.)

(EU DESCOBRI QUEM EU ERA.)



(PRESTE ALGUM RESPEITO NO TEMPLO DE HANCHIMAN* E TALVEZ VOCS TERÁ A SORTE NECESSÁRIA PARA SOBREVIVER À PRÓXIMA BATALHA. SEU FUTURO DEPENDE DISSO, E DE MIM IMPLORANDO PELA MISERICÓRDIA DE OYABUN.)

(SABE QUAL É O SEU PROBLEMA? VOCE ACHA QUE PERTENCE À YAKUZA DA MESMA FORMA QUE EU ACHAM QUE PERTENCIA AO MEU PADRASTO PSICOPATA, KOMODO.)



MAS HÁ OUTRAS OPÇÕES NA VIDA ALÉM DE SER OS PUNHOS OU PONTAS DE FLECHAS DE ALGUÉM.)

(ALÉM DE SER A SOMBRA... DE ALGUÉM.)



(VEJA, EU TIREI ESSAS JOIAS DO INFERNO. DEVEM SER O BASTANTE PARA COMPRAR SUA LIBERDADE.)

*NA MITOLOGIA JAPONÊSA, HANCHIMAN É O DEUS DO ARCO E FLECHA DA GUERRA.

(ISTO É NINHARIA COMPARADO AOS BILHÕES QUE ELAS PODEM TER GANHADO, VOCÊ NÃO PODE COMPRAR HONRA.)

(MEU PAI ERA UM AGENTE DA YAKUZA, ELE PALHOU COM A ORGANIZAÇÃO E COMETEU SEPPUKU*. EU HERDEI SUA DESONRA, PORQUE O SANGUE DELE É O MEU SANGUE, E PORQUE O MEU SANGUE É O SEU SANGUE, E VICE-VERSA.)

(NÓS PERTENCEMOS A OYABUN, NOSSO FUTURO É ELE QUEM DECIDE. NENHUMA LIBERDADE NOS ASSEGURA ALÉM DA MORTE.)

E SE ELE MORRESSE?

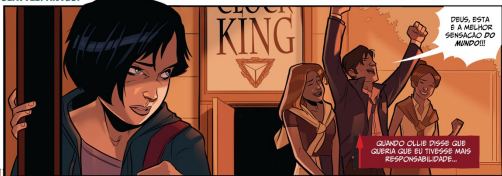
(ALGUNS DIZEM QUE ELE TEM MAIS DE DOIS SÉCULOS DE IDADE, SE O TEMPO NÃO PODE MATÁ-LO, VOCÊ MUITO MENOS, CRIANÇA. E SEU DESTINO, SE VOCÊ ENFRENTÁ-LO, SERÁ PIOR QUE A MORTE. EU VIREI ATE ELA, E VOCÊ FICARÁ AQUI.)

(PONHA-SE NO SEU LUGAR—E AJUSTE-SE, EMIKO.)

(SINTO MUITO, MÃE, MAS NÃO SOU PROPRIETÁRIA OU AJUDANTE DE NINGUÉM.)

(EU NÃO PERTENÇO OU RESPONDO A NINGUÉM ALÉM DE MIM MESMA!)

*RITUAL JAPONÊS DE SUICÍDIO ONDE UM SAMURAI PERFORAVA O ABDOMEN COM A PRÓPRIA ESPADA.





TÓQUIO. AGORA.

EM MINHAS AULAS DE ANATOMIA, NOS TINHAMOS UMA UNIDADE DO SONO.

NELA, NOS APRENDEMOS COMO AS PESSOAS GOSTAVAM DE DORMIR NO POR-DO-SOL, ACORDAR POR ALGUMAS HORAS NO MEIO DA NOITE—LER, CONVERSAR, PENSAR, FAZER O CAFÉ DA MANHÃ, TRANSAR—E DEPOIS VOLTAR A DORMIR ATÉ O AMANHÃ.

ERA UMA HORA DE MEDITAÇÃO, DE TRANSIÇÃO, E ASSIM QUE ME SINTO, COMO SE ESTIVESSE PERDIDA AGORA.

EU ME LIVREI DO TRANQUILIZANTE, MAS PARECE QUE VAI LEVAR MUITO TEMPO ATÉ O AMANHÃ. SALVEI MINHA MÃO DE UM MAL, SO PARA ENFRENTAR OUTRO.

(EU VIM A NEGÓCIOS.)

QUA BRINCAR COM SEUS AMIGUINHOS, GAROTINHA.)

(EU NÃO TENHO NENHUM.)

EU SEGUI AS ATIVIDADES
DA YAKUZA ATÉ ESTE
ENDEREÇO EM SHINJUKU.

É UM CLUBE NOTURNO DE FACHADA, MAS NO
SUBSÓLO TEMOS UMA ARENA CLANDESTINA.
ONDE DIZEM QUE OYABUN COMANDA TUDO.





SE OYABUN ESTÁ
AQUI, SÓ HÁ UMA
FORMA DE EU ME
APROXIMAR DELE.



(A PROXIMA
LUTA É MINHA)



(JÁ NÃO PASSOU
SUA HORA DE
DORMIR, NUNCA?
VOLTE PRA CASA.)

HAHAHAHAHAHA

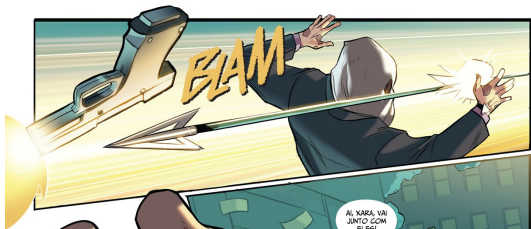


(QUANTO VOCE
ACHA QUE
VALEMP? CEM
PARA CADA? OU
MIL PARA
CADA?)



(CONFIO MAIS
NO MEU TACO.)







GRANÇAS DE HOJE... ELAS NÃO QUEREM SOMENTE SE SOLTAR OU RELAXAR. ELAS QUEREM ACELERAR.

ELAS TEM ESPORTES PARA PRATICAR, RECITAS DE PIANO PARA EXIBIR, TRABALHOS COMUNITÁRIOS AQUI E TESTES DE APTIDÃO AQUI.



ESTIMULANTES E CAFEINA, E A DROGA DA ESCOLHA. POR ISSO EU DECIDI DOMINAR O MERCADO.

MIBUS RELOGIOS HIPE-REESTIMULAM O CORAÇÃO E AS GLANDULAS SUPRARENAS, E TIPO UMA ACELERAÇÃO MECÂNICA.



O EFEITO? VOCE FICA REESTABILECIDA. FICA AGITADA. FICA FAZENDO TIGUE-TAGUE...ATÉ...PARAR.

NÃO CONSEGUI IMPEDIR ESSA COISA OU SEU CORAÇÃO IRA PARAR. É UM ESTIMULANTE PERMANENTE.



EU NÃO PODIA TE LER ANTES, MAS AGORA EU DECIFREI VOCE.

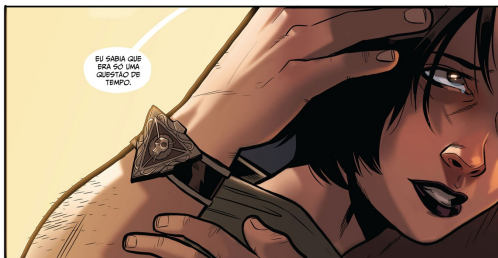
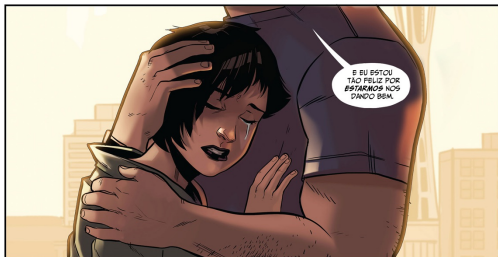
POR FAVOR...

VOCE QUER FICAR AGITADA. VOCE TEM QUE PASSAR NA TODOS OS TIPOS DE FORMAS DE FAZER ISSO. MINHA PEQUENA QUEEN.



O DINHEIRO É UMA SERVIÇÃO E OUTRA.

VOCE ME AJUDA, LOBO, O REI RELOGIO TE AJUDA.



TÓQUIO. AGORA.







← A SEGUIR: HORA DE MATAR

Somos pessoas comuns que decidiram disponibilizar um pouco de seu tempo livre para traduzir e diagramar revistas em quadrinhos. Não tem mesmo muito que mexer, falou tudo.

Essas revistas não são feitas com fins lucrativos, portanto pedimos que evitem pagar ou contribuir financeiramente pelo material que estão lendo.

Todos os direitos e propriedade intelectual são reservado as suas respectivas editoras. Recomendamos que essa cópia deve ser destruída após 24 horas caso o leitor não tenha direito de uso cedido pela editora original.

Pedimos a eventuais pessoas que costumam divulgar este material que não cobrem ou peçam contribuições.

Feito de fãs para fãs e sem fins lucrativos

Gostou? Então compre o original e incentive a indústria de quadrinhos.

